

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
84/C 304/01	ECU.....	1
84/C 304/02	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	2
84/C 304/03	Kommissionens meddelelse om artikel 14B i beslutning nr. 234/84/EKSF af 31. januar 1984	3
	Det økonomiske og sociale Udvalg	
84/C 304/04	Præsidiet for Det økonomiske og sociale Udvalg (andet præsidium i syvende mandatperiode) (1984-1986)	4
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
84/C 304/05	Forslag til Rådets forordning (EØF) om vedtagelse af protokollen vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand — medlemmer af Sammenslutningen af stater i Sydøstasien — til også at omfatte Brunei Darussalam	5
	Protokol vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand — medlemmer af Sammenslutningen af stater i Sydøstasien — til også at omfatte Brunei Darussalam	5
84/C 304/06	Ændring af forslaget til Rådets direktiv om forlængelse af den undtagelse, der er indrømmet Irland i ordningen vedrørende omsætningsafgifter og punktafgifter i den internationale rejsetrafik	7
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
84/C 304/07	Bekendtgørelse vedrørende en licitation om tildeling af kontrakter til den første bearbejdning og behandling af tobak i blade	8

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

14. november 1984

(84/C 304/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	45,0741	US-dollars	0,756276
Belgiske og luxembourgske francs fin.	45,3274	Schweizerfrancs	1,83926
Tyske mark	2,23215	Spanske pesetas	125,277
Nederlandske gylde	2,51764	Svenske kroner	6,42268
Pund sterling	0,597139	Norske kroner	6,50587
Danske kroner	8,06569	Canadiske dollars	0,994050
Franske francs	6,85338	Portugisiske escudos	121,760
Italienske lire	1387,77	Østrigske schilling	15,6852
Irske pund	0,719920	Finske mark	4,67379
Græske drakmer	92,1598	Yen	182,565
		Australske dollars	0,877860
		Newzealandske dollars	1,52107

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1).
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(Fastsat den 13. november 1984 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79)

(84/C 304/02)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl
R I		A I	
Bastia	2,257	Bordeaux	ingen noteringer
Béziers	2,468	Nantes	ingen noteringer
Montpellier	2,463	Bari	1,920
Narbonne	2,463	Cagliari	2,060
Nîmes	2,477	Chieti	1,955
Perpignan	ingen noteringer	Ravenna (Lugo, Faenza)	ingen noteringer
Asti	2,661	Trapani (Alcamo)	1,885
Firenze	2,025	Treviso	ingen noteringer
Lecce	ingen noteringer	Athen	ingen noteringer
Pescara	ingen noteringer	Heraklion	ingen noteringer
Reggio Emilia	ingen noteringer	Patras	ingen noteringer
Treviso	ingen noteringer	Repræsentativ pris	1,919
Verona (for de lokale vine)	2,339		
Heraklion	ingen noteringer		
Patras	ingen noteringer		
Repræsentativ pris	2,414		
			<hr/> ECU/hl <hr/>
R II		A II	
Bastia	2,266	Rheinpfalz (Oberhaardt)	ingen noteringer (*)
Brignoles	ingen noteringer	Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer
Bari	2,165	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Barletta	ingen noteringer	Repræsentativ pris	—
Cagliari	ingen noteringer		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
Heraklion	ingen noteringer	A III	
Patras	ingen noteringer	Mosel-Rheingau	60,845
Repræsentativ pris	2,250	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
	<hr/> ECU/hl <hr/>	Repræsentativ pris	60,845
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	77,699		

(*) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

**Kommissionens meddelelse om artikel 14B i beslutning nr. 234/84/EKSF (*)
af 31. januar 1984**

(84/C 304/03)

Allerede ved indførelsen af det første kvotasystem for stålproduktion (beslutning nr. 2794/80/EKSF ⁽²⁾) blev der i artikel 4, stk. 5, åbnet mulighed for, at referenceproduktionerne i et vist omfang kunne øges for de virksomheder, der allerede før 1980 havde truffet omstrukturingsforanstaltninger, for at undgå, at disse foranstaltninger blev truet på grund af kvotasystemet. Disse tilpasninger er i et vist omfang indregnet i referenceproduktionerne i den følgende beslutning nr. 1831/81/EKSF ⁽³⁾. Da disse referenceproduktioner endnu i dag udgør det vigtigste grundlag for beslutning nr. 234/84/EKSF, nyder de pågældende virksomheder fortsat i et vist omfang godt af de forhøjelser, der i sin tid blev foretaget.

I sin beslutning nr. 2177/84/EKSF ⁽⁴⁾ har Kommissionen med artikel 14B endnu engang fastsat en foranstaltning til fordel for de virksomheder, der har iværksat bestemte omstrukturingsforanstaltninger. Udsigten til at opnå tillægskvoter skulle anspore virksomhederne til så hurtigt som muligt at foretage mindst 75 % af den reduktion af produktionskapaciteten, der er fastsat i deres omstrukturingsplan.

I den indtil den 31. december 1985 gældende beslutning nr. 234/84/EKSF har Kommissionen fortsat denne politik, idet tillægskvoterne forhøjes under forudsætning af, at 85 % (mod hidtil 75 %) af de planlagte reduktioner er gennemført. Formålet er dels at anspore yderligere til hurtig omstrukturering, dels at tage fornødent hensyn til de fremskridt, der er opnået med hensyn til omstruktureringen.

Omstruktureringen af Fællesskabets stålindustri skal være afsluttet inden udgangen af 1985. Under disse

omstændigheder ville det ikke have nogen mening at lade artikel 14B være gældende i dens nuværende form i hele 1985. I betragtning af de fremskridt, der i mellemtiden har kunnet konstateres med hensyn til omstruktureringen, forekommer det rimeligt fra udgangen af første kvartal 1985 at ophæve denne foranstaltning til fremme af omstruktureringen. Virksomhederne har indtil den 31. marts 1985 tid nok til i givet fald at fremme iværksættelsen af visse omstrukturingsforanstaltninger, således at de kan indgive de tilsvarende anmodninger om tillægskvoter inden for den fastsatte frist, dvs. i de første seks uger af første kvartal 1985.

Det forekommer imidlertid rimeligt, at virksomheder, der som følge af den hurtige gennemførelse af deres omstrukturingsforanstaltninger har påtaget sig særlige byrder, fortsat kan nyde godt af en vis fordel indtil udgangen af 1985. Denne fordel kunne svare til kvartalsgennemsnittet af de justeringer, der er indrømmet dem i henhold til artikel 14B i:

— perioden 1. 7. — 31. 12. 1983, ifølge beslutning nr. 2177/83/EKSF, og i

— perioden 1. 1. 1984 — 31. 3. 1985, ifølge beslutning nr. 234/84/EKSF.

Kommissionen vil omgående efter den i EKSF-traktatens artikel 58 fastsatte procedure forelægge Det rådgivende Udvalg og Rådet et forslag, der tager sigte på en tilsvarende ændring af beslutning nr. 234/84/EKSF.

I den forbindelse gør Kommissionen opmærksom på, at virksomheder, der ønsker fortsat at opnå tillægskvoter i henhold til artikel 14B i ovennævnte beslutning, inden denne ændres, skal kunne godtgøre, at de inden den 15. i den anden måned af det pågældende kvartal rent faktisk har foretaget 85 % af de planlagte reduktioner.

(¹) EFT nr. L 29 af 1. 2. 1984, s. 10.

(²) EFT nr. L 291 af 31. 10. 1980, s. 5.

(³) EFT nr. L 180 af 1. 7. 1981, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 208 af 31. 7. 1983, s. 13.

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Præsidiets for Det økonomiske og sociale Udvalg (andet præsidium i syvende mandatperiode)

(1984-1986)

(Udnævnt på den 220. plenarforsamling, mødet den 24. oktober 1984)

(84/C 304/04)

FORMAND PRÄSIDENT ΠΡΟΕΔΡΟΣ CHAIRMAN PRÉSIDENT PRESIDENTE VOORZITTER (*)	MUHR Gerd Gr. II — D																																																																																				
NÆSTFORMAND VIZEPRÄSIDENTEN ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ VICE-CHAIRMAN VICE-PRÉSIDENTS VICE-PRESIDENTI VICE-VOORZITTERS (*)	EMO-CAPODILISTA Umberto Gr. III — I NOORDWAL Ph. H. Gr. I — N																																																																																				
MEDLEMMER MITGLIEDER ΜΕΛΗ MEMBERS MEMBRES MEMBRI LEDEN (*)	<table> <tbody> <tr><td>BAZIANAS Stylianos</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>GR/EA</td></tr> <tr><td>BERNS Mathias</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>LUX</td></tr> <tr><td>BURNEL Roger</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>F</td></tr> <tr><td>BROICHER Paul</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>D</td></tr> <tr><td>CAVAZZUTI Gian Battista</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>I</td></tr> <tr><td>CEYRAC François</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>F</td></tr> <tr><td>DE BIEVRE Clément</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>B</td></tr> <tr><td>DRACOS Panayotis</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>GR/EA</td></tr> <tr><td>HOVGAARD JAKOBSEN Erik</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>DA</td></tr> <tr><td>JASCHIK Johannes M.</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>D</td></tr> <tr><td>JENKINS Tom</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>UK</td></tr> <tr><td>MARGOT Alfons</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>B</td></tr> <tr><td>MASPRONE Alberto</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>I</td></tr> <tr><td>MURPHY Patrick</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>IRL</td></tr> <tr><td>NIELSEN Bent</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>DA</td></tr> <tr><td>PEARSON Gordon</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>IRL</td></tr> <tr><td>POETON William F.</td><td>Gr. I</td><td>—</td><td>UK</td></tr> <tr><td>PRONK Bartholomeus</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>N</td></tr> <tr><td>ROUZIER Jean</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>F</td></tr> <tr><td>SCHNEIDER Jeannot</td><td>Gr. II</td><td>—</td><td>LUX</td></tr> <tr><td>STORIE-PUGH Peter</td><td>Gr. III</td><td>—</td><td>UK</td></tr> </tbody> </table>	BAZIANAS Stylianos	Gr. III	—	GR/EA	BERNS Mathias	Gr. III	—	LUX	BURNEL Roger	Gr. III	—	F	BROICHER Paul	Gr. I	—	D	CAVAZZUTI Gian Battista	Gr. II	—	I	CEYRAC François	Gr. I	—	F	DE BIEVRE Clément	Gr. I	—	B	DRACOS Panayotis	Gr. I	—	GR/EA	HOVGAARD JAKOBSEN Erik	Gr. III	—	DA	JASCHIK Johannes M.	Gr. III	—	D	JENKINS Tom	Gr. II	—	UK	MARGOT Alfons	Gr. III	—	B	MASPRONE Alberto	Gr. I	—	I	MURPHY Patrick	Gr. II	—	IRL	NIELSEN Bent	Gr. II	—	DA	PEARSON Gordon	Gr. I	—	IRL	POETON William F.	Gr. I	—	UK	PRONK Bartholomeus	Gr. II	—	N	ROUZIER Jean	Gr. II	—	F	SCHNEIDER Jeannot	Gr. II	—	LUX	STORIE-PUGH Peter	Gr. III	—	UK
BAZIANAS Stylianos	Gr. III	—	GR/EA																																																																																		
BERNS Mathias	Gr. III	—	LUX																																																																																		
BURNEL Roger	Gr. III	—	F																																																																																		
BROICHER Paul	Gr. I	—	D																																																																																		
CAVAZZUTI Gian Battista	Gr. II	—	I																																																																																		
CEYRAC François	Gr. I	—	F																																																																																		
DE BIEVRE Clément	Gr. I	—	B																																																																																		
DRACOS Panayotis	Gr. I	—	GR/EA																																																																																		
HOVGAARD JAKOBSEN Erik	Gr. III	—	DA																																																																																		
JASCHIK Johannes M.	Gr. III	—	D																																																																																		
JENKINS Tom	Gr. II	—	UK																																																																																		
MARGOT Alfons	Gr. III	—	B																																																																																		
MASPRONE Alberto	Gr. I	—	I																																																																																		
MURPHY Patrick	Gr. II	—	IRL																																																																																		
NIELSEN Bent	Gr. II	—	DA																																																																																		
PEARSON Gordon	Gr. I	—	IRL																																																																																		
POETON William F.	Gr. I	—	UK																																																																																		
PRONK Bartholomeus	Gr. II	—	N																																																																																		
ROUZIER Jean	Gr. II	—	F																																																																																		
SCHNEIDER Jeannot	Gr. II	—	LUX																																																																																		
STORIE-PUGH Peter	Gr. III	—	UK																																																																																		

(*) Grupper — Gruppen — Ομάδες — Groups — Groupes — Gruppi — Groepen
 I Arbejdsgiverne — Arbeitgeber — Εργοδότες — Employers — Employeurs — Datori di lavoro —
 Werkgevers
 II Arbejdstagerne — Arbeitnehmer — Εργαζόμενοι — Workers — Travailleurs — Lavoratori —
 Werknemers
 III Andre interesser — Verschiedene Interessen — Διάφορες Δραστηριότητες — Various interests —
 Activités diverses — Attività diverse — Diverse werkzaamheden

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om vedtagelse af protokollen vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand — medlemmer af Sammenslutningen af stater i Sydøstasien — til også at omfatte Brunei Darussalam

*KOM(84) 601 endelig udg.**(Forelagt Rådet at Kommissionen den 31. oktober 1984)**(84/C 304/05)*

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtning:

For at nå sine mål for de økonomiske forbindelser med tredjelande bør Det europæiske økonomiske Fællesskab vedtage protokollen vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Fællesskabet og medlemmerne af ASEAN til også at omfatte Brunei Darussalam —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemmerne af ASEAN godkendes på det europæiske økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til protokollen er knyttet som bilag til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet giver underretning om, at de fornødne procedurer til protokollens ikrafttræden er afsluttet for Det europæiske økonomiske Fællesskabs vedkommende.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

PROTOKOL

vedrørende udvidelsen af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand — medlemmer af Sammenslutningen af stater i Sydøstasien — til også at omfatte Brunei Darussalam

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

pa den ene side,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN INDONESIAEN,

REGERINGEN FOR MALAYSIA,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN FILIPPINERNE,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN SINGAPORE,

REGERINGEN FOR KONGERIGET THAILAND,

og

BRUNEI DARUSSALAM,

på den anden side,

som henviser til samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Indonesien, Malaysia, Filippinerne, Singapore og Thailand, medlemmer af Sæmmenslutningen af stater i Sydøstasien, der blev undertegnet den 7. marts 1980 i Kuala Lumpur, i det følgende benævnt »aftalen«,

som tager i betragtning, at Brunei Darussalam som nyt medlem af Sæmmenslutningen af stater i Sydøstasien har ansøgt om at tiltræde aftalen,

har besluttet at udvide aftalen til også at omfatte Brunei Darussalam og har med henblik herpå som befuldmægtiget udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

Per BARRY

formand for Rådet for De europæiske Fællesskaber,

Irlands udenrigsminister

Wilhelm HAFERKAMP

næstformand i Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN INDONESIAEN:

Prof. Dr. MOCHTAR KUSUMAATMADJA

udenrigsminister,

REGERINGEN FOR MALAYSIA:

TENGGU AHMAD RITHAUDEEN

udenrigsminister,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN FILIPPINERNE:

ARTURO TOLENTINO

udenrigsminister,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN SINGAPORE:

S. DHANABALAN

udenrigsminister,

REGERINGEN FOR KONGERIGET THAILAND:

Air Chief Marshal SIDDHI SAVETSILA

udenrigsminister,

REGERINGEN FOR BRUNEI DARUSSALAM:

Prins MOHAMED BOLKIAH

udenrigsminister,

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Ved denne protokol tiltræder Brunei Darussalam aftalen.

Artikel 2

Medmindre andet er bestemt i denne protokol, finder aftalens bestemmelser sammen med protokollen vedrørende aftalens artikel 1 anvendelse på Brunei Darussalam.

Artikel 3

Hvad angår Brunei Darussalam, udløber den indledende periode for aftalens anvendelse på samme tidspunkt som for de øvrige kontraherende parter.

Artikel 4

Denne protokol er udfærdiget i otte eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, hvilke tekster har samme gyldighed. Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Udfærdiget i Dublin, den femtende november nitten hundrede og fireogfirs.

Ændring af forslaget til Rådets direktiv om forlængelse af den undtagelse, der er indrømmet Irland i ordningen vedrørende omsætningsafgifter og punktafgifter i den internationale rejsetrafik (*)

KOM(84) 586 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 7. november 1984)

(84/C 304/06)

Kommissionen ændrer og supplerer herved artikel 1 i sit forslag som følger:

1. Teksten »115 ECU eller 43 %« i andet led ændres til »115 ECU eller 53 %«;
teksten »140 ECU eller 43 %« i tredje led ændres til »140 ECU eller 63 %«;
teksten »165 ECU eller 43 %« i fjerde led ændres til »165 ECU eller 73 %« og
teksten »190 ECU eller 43 %« i femte led ændres til »190 ECU eller 83 %«.
2. I artikel 1 indsættes som stk. 2:
»2. Fra 1. januar 1989 indrømmer Irland den fulde afgiftsfritagelse i henhold til artikel 2, stk. 1, i direktiv 69/169/EØF.«.

(*) EFT nr. C 17 af 24. 1. 1984, s. 6.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

**Bekendtgørelse vedrørende en licitation om tildeling af kontrakter til den første
bearbejdning og behandling af tobak i blade**

(84/C 304/07)

Det græske interventionsorgan (YDAGEP — afdeling for det interne marked, Acharnon 5, Athen, tlf. 329 14 53) har åbnet en licitation som omhandlet i forordning (EØF) nr. 327/71 ⁽¹⁾ med henblik på den første bearbejdning og behandling af tobak i blade af sorterne Basmás, Katerini, Kaba Koulak classic, Kaba Koulak non classic, Tsebelia og Mavra fra 1983-høsten, som det ligger inde med.

⁽¹⁾ EFT nr. L 39 af 17. 2. 1971, s. 3.

